



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

## BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 01/MYGREENWAY VN/2022

### I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm:

Tổ chức, cá nhân: **CÔNG TY TNHH MYGREENWAY VN**

Địa chỉ: Tầng 8, Tòa nhà Loyal, 151 – 151 Bis Võ Thị Sáu, Phường Võ Thị Sáu, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: +84 988809444

Mã số doanh nghiệp: 0317049205

Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: Cơ sở không thuộc diện cấp Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm theo quy định tại điểm đ, khoản 1, điều 12, nghị định 15/2018/NĐ-CP.

### II. Thông tin sản phẩm:

**1. Tên sản phẩm: TRÀ TEAVITALL ANYDAY ALTAI MOUNTAINS**

**2. Thành phần:** Trà đen Ceylon, trà đen Ấn Độ, trà cây liễu lên men (cây cỏ cháy), thì là (hạt), bạch chỉ (rễ), cam thảo (rễ)

**3. Thời hạn sử dụng:** 18 tháng kể từ ngày sản xuất.

Ngày sản xuất: xem trên bao bì

**4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:**

- Quy cách đóng gói: Đóng gói kín. Khối lượng tịnh: 79,8 g (38 túi x 2,1 g). Hoặc quy cách khác theo nhu cầu thị trường được thể hiện rõ trên nhãn sản phẩm.

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong túi lọc bằng giấy, bên ngoài là hộp giấy. Bao bì đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế.

**5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:**

- Xuất xứ: Nga

- Sản xuất tại: Công ty TNHH Nghiên cứu và Sản xuất “Zolotaya Dolina”

- Địa chỉ văn phòng: đường Zolotodolinskaya, 101, văn phòng 19, thành phố Novosibirsk, Nga, 630090

- Địa chỉ sản xuất: đường Zolotodolinskaya, 101a, thành phố Novosibirsk, Nga, 630090

**III. Mẫu nhãn sản phẩm:** (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm)

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm:**

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- TCVN 7975:2008 CHÈ THẢO MỘC TÚI LỌC

STT	TÊN CHỈ TIÊU	MỨC TỐI ĐA
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí, vi khuẩn/g sản phẩm	$1 \times 10^6$
2	Coliform, khuẩn lạc/g sản phẩm	$1 \times 10^3$
3	Nấm men, khuẩn lạc/g sản phẩm	$1 \times 10^3$
4	Nấm mốc, khuẩn lạc/g sản phẩm	$1 \times 10^4$
5	Salmonella, khuẩn lạc/25 g sản phẩm	Không được có
6	Hàm lượng aflatoxin tổng số, $\mu\text{g}/\text{kg}$	$< 15$

- QCVN 8-2:2011/BYT, Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

STT	TÊN CHỈ TIÊU	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Thủy ngân (Hg)	mg/kg	0,05
2	Arsen (As)	mg/kg	1,0
3	Cadmi (Cd)	mg/kg	1,0
4	Chì (Pb)	mg/kg	2,0

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 05 tháng 09 năm 2022

**ĐẠI DIỆN THƯƠNG NHÂN**





## NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

- Tên sản phẩm:** TRÀ TEAVITALL ANYDAY ALTAI MOUNTAINS
  - Thành phần cấu tạo:** Trà đen Ceylon, trà đen Ấn Độ, trà cây liễu lên men (cây cỏ cháy), thì là (hạt), bạch chỉ (rễ), cam thảo (rễ)
  - Hướng dẫn sử dụng:** Ngâm 1 túi trà với 200 ml nước nóng khoảng 90°C trong 7 – 10 phút
  - Hướng dẫn bảo quản:** Bảo quản nơi khô ráo, tránh ánh nắng mặt trời, không có mùi lạ, độ ẩm tương đối không quá 70%
- Thông tin cảnh báo an toàn:** *Không sử dụng sản phẩm khi đã hết hạn sử dụng hay có dấu hiệu mốc, có mùi vị lạ.*
- Hạn sử dụng:** 18 tháng kể từ ngày sản xuất
  - Ngày sản xuất:** xem trên bao bì
  - Khối lượng tịnh:** 79,8 g (38 túi x 2,1 g)
  - Số tự công bố:** 01/MYGREENWAY VN/2022
  - Xuất xứ và thương nhân chịu trách nhiệm về sản phẩm:**  
**Xuất xứ:** Nga
    - Sản xuất tại: Công ty TNHH Nghiên cứu và Sản xuất “Zolotaya Dolina”
    - Địa chỉ văn phòng: đường Zolotodolinskaya, 101, văn phòng 19, thành phố Novosibirsk, Nga, 630090
    - Địa chỉ sản xuất: đường Zolotodolinskaya, 101a, thành phố Novosibirsk, Nga, 630090
- Thương nhân nhập khẩu và chịu trách nhiệm về chất lượng sản phẩm: CÔNG TY TNHH MYGREENWAY VN**
- + Địa chỉ: Tầng 8, Tòa nhà Loyal, 151 – 151 Bis Võ Thị Sáu, Phường Võ Thị Sáu, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
- + Điện thoại: +84 988809444

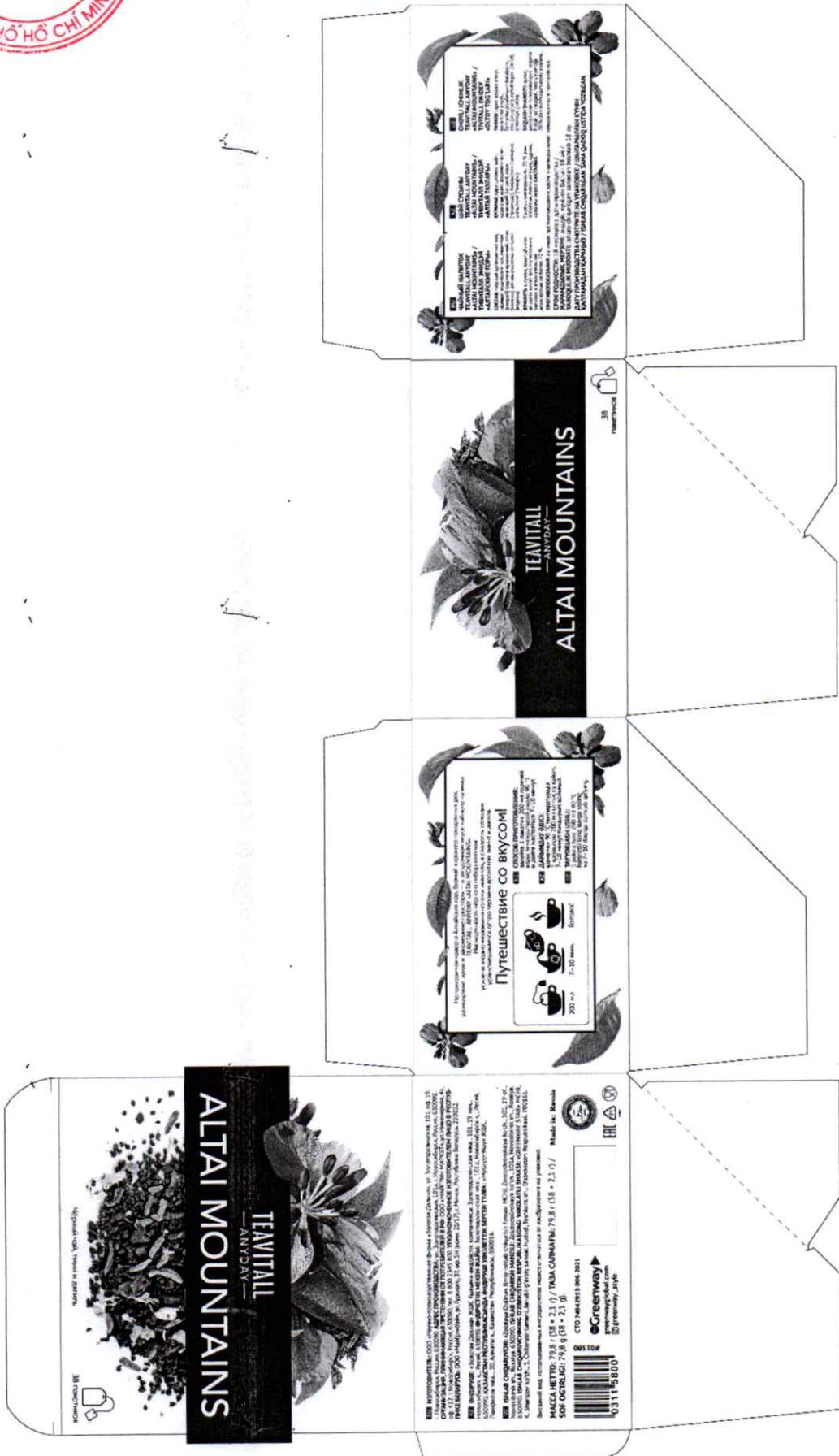


Glossy varnish

Matte varnish

CMYK

NHÂN SẢN PHẨM



5170  
CÔ  
T  
Y  
GREENWAY  
VN P.



TEAVITALL  
—ANYDAY—



Готово!

7–10 мин.

200 мл

чёрный чай,  
тмин и дягиль



чёрный чай,  
тмин и дягиль

ALTAI MOUNTAINS

TEAVITALL  
—ANYDAY—

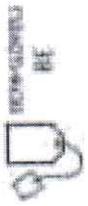


**BẢN DỊCH**

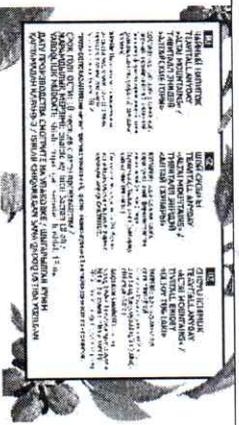
**TRANSLATION**

	<p><b>SMUK</b></p> <p>TEAVITALL ANYDAY ALTAI MOUNTAINS</p> <p>Trà đen, thì là và bạch chi 38 túi</p>
	<p><b>RU NHÀ SẢN XUẤT:</b> Công ty TNHH Nghiên cứu và Sản xuất “Zolotaya Dolina”, đường Zolotodolinskaya, 101, văn phòng 19, thành phố Novosibirsk, Nga, 630090. <b>ĐỊA CHỈ SẢN XUẤT:</b> đường Zolotodolinskaya, 101a, thành phố Novosibirsk, Nga, 630090. <b>TỔ CHỨC CHẤP NHẬN KHIẾU NẠI TỪ NGƯỜI TIÊU DÙNG Ở LIÊN BANG NGA:</b> Công ty TNHH “Maygreen Market”, đường Inzhenemaya, 4a, văn phòng 412, thành phố Novosibirsk, Nga, 630090, điện thoại: 8 800 2345 800. <b>CÔNG TY ĐƯỢC NHÀ SẢN XUẤT ỦY QUYỀN TẠI CỘNG HÒA BELARUS:</b> Công ty TNHH “Maygreen Way”, đường Gurskogo, 37, văn phòng 5N (phòng 21/17), thành phố Minsk, Cộng hòa Belarus, 220052.</p> <p>Hình thức của các thành phần được sử dụng có thể khác với hình ảnh trên bao bì.</p> <p>Khối lượng tịnh: 79,8 gram (38 x 2,1 gram)</p> <p>STO 74942953-006-2021</p>
	<p>Vẻ đẹp độc đáo của dãy núi Altai, của những dòng sông suốt đầy sóng và gió, những đồng cỏ mọc um tùm và của không gian rộng lớn được bảo vệ - tất cả có trong hương vị bí ẩn của trà TEAVITALL ANYDAY ALTAI MOUNTAINS.</p> <p>Sự bão hòa của trà đen được chọn lọc có đầy đủ hương vị mật ong mọng của cây liễu-thảo mộc, và vị ngọt của cam thảo được cân bằng bởi hương thơm ngọt ngào của thì là và bạch chi.</p> <p><b>TRÀI NGHIỆM HƯƠNG VỊ!</b></p> <p>200ml 7-10 phút Sẵn sàng thưởng thức</p> <p>Cách pha chế: Ngâm 1 túi trà với 200ml nước nóng ở nhiệt độ khoảng 90 độ C trong 7-10 phút.</p>





38 túi



**TRÀ TEAVITTALL ANYDAY ALFAI MOUNTAINS**

Thành phần: Trà đen Ceylon, trà đen Ấn Độ, trà cây liễu lên men (cây cỏ cháy), thì là (hạt), bạch chi (rễ), cam thảo (rễ).

Bảo quản nơi khô ráo, tránh ánh sáng mặt trời, không có mùi lạ với độ ẩm tương đối không quá 70%.

Chống chỉ định: không có chống chỉ định, ngoại trừ trường hợp không dung nạp với các thành phần của trà.

Hạn sử dụng: 18 tháng kể từ ngày sản xuất.

Ngày sản xuất: Xem trên bao bì.

чёрный чай,  
тмин и дягиль

Trà đen, thì là và bạch chi



200ml 7-10 phút Sẵn sàng thưởng thức

## LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 25 tháng 08 năm 2022 (ngày hai mươi năm tháng tám năm hai nghìn không trăm hai mươi hai); Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Lâm, thành phố Hà Nội, địa chỉ: Số 155 Dương Văn Bé, phường Vĩnh Hưng, quận Hoàng Mai, thành phố Hà Nội;

Tôi, **Vũ Nam**, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật,

### CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do Ông **Chu Đại Đồng**, công tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Lâm, thành phố Hà Nội dịch từ tiếng **Nga** sang tiếng **Việt**;
  - Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của Ông **Chu Đại Đồng**;
  - Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
  - Văn bản công chứng này được lập thành **02 (hai)** bản chính, mỗi bản gồm **6... tờ... trang**, lưu **01** bản Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Lâm, thành phố Hà Nội.
- Số công chứng **9860**..., quyển số 01/2022TP/CC-SCC/BD

**NGƯỜI DỊCH**

**CÔNG CHỨNG VIÊN**

*Dong*



**Chu Đại Đồng**

**Vũ Nam**



TEAVITALL  
— ANYDAY —

## ALTAI MOUNTAINS

чёрный чай,  
тмин и дягиль



чёрный чай,  
тмин и дягиль



TEAVITALL  
— ANYDAY —



Trang: 1/2

## KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Mã số: TSL4220801632-1

- Tên khách hàng** : CÔNG TY TNHH MYGREENWAY VN
- Địa chỉ** : Tầng 8, Tòa nhà Loyal, 151-151 Bis Võ Thị Sáu, Phường Võ Thị Sáu, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
- Ngày nhận mẫu** : 23/08/2022
- Ngày phân tích mẫu** : 23/08/2022
- Ngày trả kết quả** : 29/08/2022
- Thông tin mẫu** : TRÀ TEAVITALL ANYDAY ALTAI MOUNTAINS
- Mô tả mẫu** : Mẫu chứa trong bao bì kín
- Ghi chú** :
- Bảng kết quả** :

# TSL



### TSL SCIENCE CO.,LTD

Trụ sở HCM: 592A Cộng Hòa, Phường 13, Quận Tân Bình, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam

Chi nhánh Cà Mau: Số 11 Đường 3/2, Phường 5, TP Cà Mau, Việt Nam

Chi nhánh Hà Nội: Số 17, Liên kề Shophouse D1 tại Khu D, Khu đô thị mới Lê Trọng Tấn, Phường Dương Nội, Quận Hà Đông, TP Hà Nội, Việt Nam

Telephone: (+84) 28.3810.4336

Website: <http://tsl-net.com.vn>

- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng, tên mẫu theo khách hàng gửi/ Testing results in this test report are valid only for the sample(s) as received, sample's name as indicated of client.
- Báo cáo này không được sao chép một cách không đầy đủ hoặc không có sự chấp thuận của TSL./ This report will not be reproduced except in full, without approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04

Trang: 2/2

**KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**

Mã số: TSL4220801632-1

STT	Chi Tiêu Thử Nghiệm	Kết Quả	Đơn Vị	GHPH	Phương Pháp Thử
1	LS Asen (As) (*)	Không phát hiện	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
2	LS Cadimi (Cd) (*)	Không phát hiện	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
3	LS Thủy ngân (Hg) (*)	Không phát hiện	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
4	LS Chì (Pb) (*)	Không phát hiện	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
5	LS Tổng số vi sinh vật hiếu khí (*)	2.1x10 <sup>2</sup>	CFU/g	-	TCVN 4884-1:2015 (ISO 4833-1:2013)
6	LS Coliforms (*)	Không phát hiện	CFU/g	10	TCVN 6848:2007 (ISO 4832:2007)
7	LS Tổng số nấm men (*)	Không phát hiện	CFU/g	10	TCVN 8275-2:2010 (ISO 21527-2:2008)
8	LS Tổng số nấm mốc (*)	Không phát hiện	CFU/g	10	TCVN 8275-2:2010 (ISO 21527-2:2008)
9	LS Salmonella spp. (*)	Không phát hiện	/25g	-	TCVN 10780-1:2017 (ISO 6579-1:2017)
10	LS Aflatoxin (tổng B <sub>1</sub> , B <sub>2</sub> , G <sub>1</sub> , G <sub>2</sub> ) (*)	Không phát hiện	µg/kg	0.45	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)

**Chú thích :**

- (\*): Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017.
- (\*\*): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ.
- GHPH: Giới hạn phát hiện của phương pháp.
- LS, LH, LC: Ký hiệu mã chi nhánh: LS – CN HCM, LH – CN Hà Nội, LC – CN Cà Mau.

PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT

NGUYỄN HỮU TRUYỀN

GIÁM ĐỐC



HỒ THỊ THANH PHƯƠNG

**TSL SCIENCE CO.,LTD**

Trụ sở HCM: 592A Cộng Hòa, Phường 13, Quận Tân Bình, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam

Chi nhánh Cà Mau: Số 11 Đường 3/2, Phường 5, TP Cà Mau, Việt Nam

Chi nhánh Hà Nội: Số 17, Liền kề Shophouse D1 tại Khu D, Khu đô thị mới Lê Trọng Tấn, Phường Dương Nội, Quận Hà Đông, TP Hà Nội, Việt Nam

Telephone: (+84) 28.3810.4336

Website: <http://tsl-net.com.vn>

TS-TTCL-7.8/BM-04

- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng, tên mẫu theo khách hàng gửi/ *Testing results in this test report are valid only for the sample(s) as received, sample's name as indicated of client.*
- Báo cáo này không được sao chép một cách không đầy đủ hoặc không có sự chấp thuận của TSL./ *This report will not be reproduced except in full, without approval of TSL.*